

ACORDUL CADRU

ÎNTRE

REPUBLICA MOLDOVA

ȘI

CORPORAȚIA FINANCIARĂ NORDICĂ DE MEDIU

ACORD CADRU ÎNTRE REPUBLICA MOLDOVA ȘI CORPORAȚIA FINANCIARĂ NORDICĂ DE MEDIU

Republica Moldova și Corporația Financiară Nordică de Mediu (NEFCO) (Republica Moldova și NEFCO numite în continuare „Părți”)

- luînd în considerație faptul că NEFCO a fost creată în 1990, ca instituție financiară internațională, și activează în conformitate cu Acordul dintre Guvernele Danemarcei, Finlandei, Islandei, Norvegiei și Suediei privitor la Corporația Financiară Nordică de Mediu, semnat la 6 noiembrie 1998;
- luînd în considerație mandatul NEFCO, care este de a promova investițiile țărilor din partea de nord a continentului în Europa de Est, contribuind la finanțarea investițiilor în aceste țări;
- dorind să pună bazele unei cooperări pe termen lung, pentru a folosi finanțele furnizate de NEFCO pentru investiții în interesul Republicii Moldova și statele contractante ale NEFCO,

au convenit după cum urmează:

Articolul I. Principii de cooperare

1. Republica Moldova și oricare persoană publică, parțial publică sau persoană juridică privată din Moldova este eligibilă pentru finanțarea din partea NEFCO, în conformitate cu documentele constituente ale acesteia și conform prezentului acord. Veniturile de finanțare pot fi utilizate pentru orice articol al investițiilor selectate, conform legislației Republicii Moldova.

2. Finanțarea din partea NEFCO se oferă sub formă de investiții, împrumuturi și garanții acordate de NEFCO, iar investiții prioritare sunt considerate cele care au impact benefic asupra mediului înconjurător.

3. Finanțarea din partea NEFCO va suplimenta celelalte surse financiare disponibile. NEFCO va asista la aranjarea finanțărilor avantajoase pentru investiții corespunzătoare prin cofinanțare, împreună cu alte instituții financiare internaționale, instituții financiare de stat și private din statele membre contractante și alte instituții selectate.

4. Părțile vor discuta regulat și efectua schimburi de opinii privind obiectivele, criteriile investiționale și activitățile NEFCO în Republica Moldova.

Articolul II. Statutul, reprezentanții și activele NEFCO

1. Republica Moldova recunoaște că NEFCO este o instituție financiară internațională, care se conformează politicilor similare ale altor instituții financiare internaționale¹, în ceea ce privește transparența achizițiilor, buna guvernare și respectarea cerințelor de mediu la realizarea investițiilor, și neparticiparea la orice reeșalonare a datoriei naționale.

¹ Astfel de instituții financiare internaționale includ, dar nu se limitează la, Banca Mondială, Corporația Internațională de Finanțare (IFC), Banca European de Investiții (BEI), Banca Nordică de Investiții (NIB), Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BERD) și Banca de Dezvoltare din Asia (ADB).

2. Activitățile NEFCO pe teritoriul Republicii Moldova vor fi tratate asemenea celor ale unei instituții financiare internaționale, nu mai puțin favorizată în astfel de tipuri de activități inclusiv, dar fără a se limita, precum și faptul că NEFCO va fi scutită de a participa la licitații, în cazul în care oferă finanțare sectorului public, totodată, persoanelor juridice care sunt finanțate de NEFCO sau de un alt co-finanțator al NEFCO li se va aplica liniile directoare și regulile de achiziționare a NEFCO, la procurarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor prin intermediul unei astfel de finanțare, cu excepția cazului în care sa convenit altfel de către NEFCO.

3. NEFCO este o persoană juridică internațională și i se va acorda cea mai largă abilitate legală posibilă pe teritoriul Republicii Moldova, acordată persoanelor juridice în conformitate cu legislația Republicii Moldova. NEFCO are dreptul pe teritoriul Moldovei:

- să dețină, posede și dispună de bunuri mobile
- să fie parte a procedurilor legale, și
- să colecteze fonduri.

4. NEFCO are imunitate de jurisdicție pe teritoriul Republicii Moldova. După cum este stipulat în actele de constituire ale NEFCO, acțiunile împotriva NEFCO pot fi examinate doar de instanța de judecată din jurisdicția respectivă de pe teritoriul țării unde NEFCO își are sediul sau are reprezentanță, sau când NEFCO a acceptat în mod expres o altă jurisdicție.

5. Toți membrii Consiliului de Administrație a NEFCO, supleanții acestora, directorul executiv, manageri și alți angajați ai NEFCO și experții desemnați de NEFCO (fiecare din ei numit în continuare „reprezentant”) li se va acorda, indiferent de naționalitate, imunitate față de procesele de judecată înaintate împotriva acțiunilor întreprinse de aceștia în timpul exercitării funcției sale, cu excepția cazului în care NEFCO renunță la această imunitate, și se vor bucura de inviolabilitatea actelor și documentelor lor oficiale. Dar, imunitatea nu se va aplica în cazurile ce vizează responsabilitatea civilă, dacă reprezentantul a fost implicat în accidente rutiere. Reprezentanților NEFCO, cu excepția cetățenilor Republicii Moldova, li se va acorda privilegiul de călătorie.

6. NEFCO, activele, comunicările și documentele acesteia sunt inviolabile și nu se supun (i) perchezițiilor și oricăror forme de expropriere, și (ii) impunerii și aplicării măsurii de executare sau sechestrare, decât când sentința finală și irevocabilă împotriva NEFCO este pronunțată de judecată sau instanța de judecată competentă.

Articolul III. Colectarea fondurilor

1. NEFCO poate colecta fonduri în moneda națională a Republicii Moldova, eliberând obligațiuni, cambii sau alte instrumente financiare, în conformitate cu legislația Republicii Moldova, pentru plasare publică sau privată în Moldova sau peste hotare.

2. Instrumentele financiare emise de NEFCO în Republica Moldova vor fi, cu privire la (i) ponderea riscului activelor privind conformarea capitalului cu scopurile băncilor și în raport cu cerințe similare privind companiile de asigurare, (ii) eligibilitatea pentru operațiunile REPO și alte tranzacții cu Banca Centrală a Republicii Moldova, și (iii) în raport cu alte investiții sau tranzacții, care necesită aprobarea specială a autorităților Republicii Moldova, vor fi tratate asemenea instrumentelor altor instituții financiare emise de alte instituții financiare internaționale în conformitate cu

standardele recunoscute la nivel internațional privind combaterea spălării banilor și finanțării terorismului².

Articolul IV. Taxe și impozite

1. Toate tranzacțiile NEFCO, în conformitate cu operațiunile sale și prezentului acord, inclusiv, dar nu se limitează la, aprobarea unei garanții suplimentare și colectarea de NEFCO a fondurilor în Republica Moldova, vor fi scutite de taxe și impozite, de orice tip, pe teritoriul Republicii Moldova.
2. Achiziționarea și dreptul de proprietate asupra instrumentelor financiare eliberate de NEFCO vor fi, privind impozitarea în Republica Moldova, fie privitor la venituri, creșterea capitalului sau altele, tratate asemenea instrumentelor deținute de alte instituții financiare internaționale.
3. Toate achitățile către NEFCO, în termenii finanțării sau colectării fondurilor în Republica Moldova, vor fi scutite de taxe sau impozite de orice natură aplicate pe teritoriul Moldovei.
4. Persoanele juridice din Republica Moldova, care sunt finanțate de NEFCO sau unde NEFCO are garanții, vor fi scutite de taxe, impozite la efectuarea plăților către NEFCO.

Articolul V. Restricții aferente plăților. Transferuri valutare

1. NEFCO va fi scutită de restricții aferente plăților și măsurilor politicii de creditare, care previne sau împiedică executarea obligațiilor sau activităților de finanțare.
2. NEFCO i se va asigura acces liber la procurarea, transferarea și repatrierea valutei străine în legătură cu tranzacțiile acesteia din Republica Moldova.
3. Persoanelor juridice, care activează în Republica Moldova și beneficiază de finanțare din partea NEFCO, sau în care NEFCO deține interes garantat, li se va asigura acces liber la procurarea și transferarea valutei străine, pentru a plăti dobânda, debitul sau alte obligațiuni financiare față de NEFCO.

Articolul VI. Protecția investițiilor

1. Persoanelor juridice, care beneficiază de finanțare din partea NEFCO sau în care NEFCO deține interes garantat, sau au investit în instrumentele financiare eliberate de NEFCO, vor beneficia pe teritoriul Republicii Moldova de un tratament nu mai puțin favorabil decât cel prevăzut de legislația în vigoare a Republicii Moldova și, conform acordurilor bilaterale de promovare și protejarea reciprocă a investițiilor, la care Republica Moldova este parte.
2. Republica Moldova va putea beneficia nu doar de investițiile acordate de NEFCO, dar și de protecția și securizarea împotriva exproprierii și scandalurilor publice.

Articolul VII. Rezolvarea litigiilor

² International Standards on Combating Money Laundering and the Financing of Terrorism & Proliferation. The FATF Recommendations, February 2012

1. Orice litigiu, controversă sau revendicare rezultate din prezentul acord sau existența, interpretarea, aplicarea, încălcarea, rezilierea sau nevalabilitatea acestuia, care nu au fost rezolvate pe cale amiabilă, sau altfel convenit în termen de 6 (șase) luni, se vor soluționa în conformitate cu Regulamentul 2012 al Curții Permanente de Arbitraj, la data intrării în vigoare a prezentului acord³.

2. Numărul de judecători va fi de trei (3).

3. Curtea de arbitraj *ad hoc* va fi constituită în conformitate cu următoarele: în termen de 30 (treizeci) zile de la recepționarea solicitării de arbitraj, fiecare din părțile contractante va numi un membru la curtea de arbitraj. Apoi, acești doi membri vor alege pe cel de-al treilea membru, care aprobat de ambele părți contractante, va fi desemnat ca președinte a curții de arbitraj *ad hoc*.

4. Limba utilizată în cadrul procedurilor de arbitraj va fi engleza.

Articolul VIII. Intrarea în vigoare și rezilierea acordului

1. Prezentul acord intră în vigoare în ziua în care NEFCO confirmă Guvernului Republicii Moldova recepționarea copiei veridice a instrumentului ratificat de acesta din urmă sau alt instrument convenit împreună de părți, cu o opțiune legală acceptabilă pentru NEFCO, conform puterii juridice a prezentului acord.

2. Prezentul acord este încheiat pentru o perioadă nedeterminată. Fiecare parte poate rezilia acordul, notificând cealaltă parte în scris. Rezilierea va intra în vigoare la șase (6) luni după data de recepție a notificării de partea cealaltă cu condiția că prevederile acestui acord vor rămînea în vigoare pentru toate contractele în cadrul scopului prezentului acord semnat pînă la încetarea efectivă a acestuia, pînă cînd toate sumele conform acestor contracte vor fi pe deplin plătite.

Articolul IX. Adresa de comunicare

Părțile au convenit că orice comunicare, ce reiese în curs de operare a acestui Acord, poate fi transmisă la adresa respectivă, după cum urmează:

Pentru NEFCO: FI-00100, Finlanda, or. Helsinki, str. Fabianinkatu, 34, (pentru livrarea prin curierat)

FI-00171, Finlanda, or. Helsinki, P.O. Box 241 (pentru poșta ordinară)

Pentru Republica Moldova: Republica Moldova, or. Chișinău, Piața Marii Adunări Naționale, 1, Casa Guvernului.

Întocmit în două exemplare în Chișinău pe data de ____ 2016 în limbile română și engleză, ambele texte fiind identice. În cazul divergențelor în interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru:
Republica Moldova

Pentru:
Corporația Financiară Nordice de Mediu

³ Stabilit conform Regulamentului de Arbitraj al Comisiei Națiunilor Unite cu privire la Legea Comerțului Internațional (UNCITRAL).